



Museo
do Pobo
Galego



Instituto de
estudos das
identidades

Carballiño, II, 1, Sampaio, Benito 58 anos

CD 213, 2 - 3

② - R. II -

- II,1,100. -R.II- 1) Y eran dos govencitos A (2)
que se querían
y así há cuatro años
que pretendían.
104. 2) Y ella lo amaba:/ B
pero el é un tunante
que le engañaba.
107. 3) Y el día de su santo A
le regaló
y un corte de vestido
de gran valor.
110. 4) "Que é lo que te pasa A
que estás moi triste,
lo que me pasa a mí
ya te lo dije:
115. 5) Ya no te quiero a tí A
que quiero a otras
porque "ojos vieron
caras hermosas".
120. 6) Y en la tumba de Ilene A
ramos y flores
porque Ilene se ha muerto
muerta de amores.
125. 7) Muerta de amores B
chea de frío
y en la tumba de Ilene
cariño mío.
130. 8) "Y adiós Ilena, B
Ilena mía,
que nunca yo he creído
que te morías.
135. ③ Véase Carballiño I, 1, 328.
- R. III - Rufina.

3' Explicación



Museo
do Pobo
Galego



Instituto de
estudos das
identidades

8

Carballiño, II, 1, Sampaio, Benito 58 años, Catono78.

- R. I - Rufina

- I
- 1 1,328. -R.I- 1) "¿Rufina i-hermosa
(1) tu qué fas ahí?" (1) IV 48g
"Ande tornando gando antornand'o gando IV 1r
que o traigo aquí".
- 2 331. (2) 2) "Rufina i-hermosa
vente tu cónmigo,
nise monte sola
corres en peligro"
- 3 334. (3) 3) "Nin vou nin irei-e A
traí aquí o gando B
que o perderei". D
- 4 337. (4) 4) "O gando Rufina
non perdas coidado
que se o perderas
eu chairei buscalo".
- 5 340. (5) 5) ¡Oxalá io mais
~~"Oxalá un mago~~ ¡o cabrio mais
qué ben me descas
que dei se perder
facen d'as alleas". oxalá o mago
deixa
- (6) Vaite dahi o mago
no medes mais pena
que ha de vir meu amo
traerme a merenda.



Museo
do Pobo
Galego



Instituto de
estudos das
identidades

I
Carballiño, ~~X~~, 1, Sampaio, Benito 58 años, Outono 78

CD 212, 8

- R. I - Rufina.

- I
II, 1, 344.-R.I- (7) E se ve^{ch} tu amo *e di'n qué t'embotahe*
(6) ~~en que te embotahe~~
que ve^{unha} a niebla de' augua
e que te' abrigades.
347. (8) (8) "Vaite dali' o mago
vaite dali' corriendo
non te quero ver
nin de pensamento".
- 6 350. (6) (9) ~~Ío que estás d'ingrata~~ *Ío qué stás d'ingrata*
e de pretendiente
homes non son lobos
que coman a xente".
- 7 353. (7) (10) "E eu si ^{P 30"} estou d'ingrata
fago ~~meita~~ ben *munto*
e eu si ^{ada} estou d'ingrata
jasi me convén".
- 9 356. (8) (10) "Xúrocho Rufina
xúrocho ~~delgado~~ *le gado*
o que che ^{ada} aventurei-e
traígoche o gando".
- 5 359. (8) (11) "Si o tu ^{tias} ~~tes~~ ganado
~~que~~ ieu teño perdido
coas túas palabras
te me convencido".
- 10 (9) (8) Xúrocho Rufina
i á fé de quen son,
xúrocho Rufina
que eu teu irmão son".
- 11 2' 25" (10) (8) "Irmão da miña vida
e do meu curazón
de canto che dixen
pídoche perdón".
- 12 365. 11) (12) Xentifia do pobo
iacudan ó gando
que alá vai Rufina
co seu nemeado.